

mea et edificia in eadem parrochia exceptis bonis meis in Hattarabodhom que sunt medietas ville preter duas partes vnus vlne · quam confero dilecto nepoti<sup>1</sup> meo Æsberno et exceptis xiiij vlnis in Bodhom que heredibus meis reseruabo [,] refundens ecclesie et curato pro quatuor vlnis computatis inter predictas xiiij vlnas in Bodhom ad condignum in prediis meis sitis in Naglastadhūm scilicet tribus vlnis cum media parte prati in Willingarwm [,] Jtem domino Johanni Trampnøl compendium meum theologie [,] Jtem puero meo Magno Summam Regmundj cum quodam paruo libro introductorio in eandem summam et quandam Summam dictaminum et Abecedarium iuris · si puer ille obediens michi fuerit et proficere voluerit quod pono in arbitrio archidyaconj Lyncopensis [,] Jtem ecclesie Hallingabergh textum Decreti cum psalterio meo [,] Jtem Petro Brwn ij boues ij vaccas vnam lagenam butiri · v · thynones brasei · iij thynones annone · ij thynones siliginis · vnum lectum paratum · v · oues iij pernas lardi · Jtem Ramburgi tunicam et capucium cum varijs [,] Jtem inuentarium curie mee Lincopie · ij boues · ij vacce · v · oues · duo lecti parati et vnum fulcrum duo bancalia · cortina que est in stupa duo mensalia cum manutergio vna securis · vna peluis · vnum vatkar · vna askakannæ de stanno · vnum mortarium · vna olla de duabus vrnis · vna caldaria de duobus cadis cum dimidio · vnum dolium braxatile · vna bynna<sup>e</sup> vna standa cum duabus lagenis vnum mæssingskietil · Exsequutores autem huius testamenti mei constituo reuerendos viros · dominos · Nicholaum archidyaconum et Laurencium Petri canonicum Lincopenses · Datum Lincopie anno Dominj M<sup>o</sup>ccc<sup>o</sup>lxx<sup>o</sup>primo · die sancti Jeronimi presbiteri et confessoris · sub sigillis · eorundem · dominorum archidyaconi et Laurencij · vna cum sigillis venerabilium virorum dominorum Gødhekini cantoris · et Nicholai de Loptom canonici · Lincopensium · cum meo proprio.

I högra marginalen invid de fyra första raderna tillagt: Domino episcopo Thome Wexiønsi rasoria mea cum pectine et forpice in vno repositorio de corio.

I högra marginalen invid sjunde till tredje raderna från slutet tillagt (uppenbarligen legat till Ramborg): Jtem vnam ollam maiorem de tribus ollis nouis · vnam amphoram stanneam proximam minime amphore · vnam curtinam veterem.

På baksidan: Testamentum dominj Sunonis de Hallingabergh canonici Lyncopensis.

Sigillen bortfallna från de kvarsittande remsorna, så redan på Peringskiölds tid att döma av B.

<sup>a</sup> Alano AB. <sup>b</sup> Supplerat efter B, nu svårläst A. <sup>c-c</sup> Alla bokstäver utom l ändrade på rasur A. <sup>d-d</sup> Tillagt över raden och i marginalen samt här insignerat A. <sup>e</sup> Sic AB; troligen fel för bynna = t(h)unna (jfr Öberg a. a.).

<sup>1</sup> Om betydelsen jfr A. F. Liljeholm i *Personhistorisk Tidskrift* 48, 1950 (tr. 1951), s. 99.

X98.

1371 oktober 5.

Peter i Skeda, häradshövdingdomhavande i Hanekinds härad, förklarar, att han på rätt tingsdag och tingsstad själv var närvarande och skilde för fastan, då välboren fru Sigrid Håkansdotter, tidigare hustru till (framlidne drotsen) herr Nils Turesson, lämnade välboren man Bo Jonsson, lagman i Östergötland, fasta efter landslag på följande gods: 4 attungar i Säby (i) Vist(s socken), 9 attungar i ”Haga”, 9 spansn avgäld i Hovetorp, torpet Högmo, torpstället Mumsmålen, 1/2 attung i Risnäs’ skog och 1 ägodel i Hovetorps skog, vilken fru Sigrid köpt av Dan i Hovetorp för ett nöt och etthundra järn, med alla till dessa gods hörande tillägor, däri inbegripet ett ålverke vid Säby.

12 fastar uppräknas, och bland sigillanterna märkes häradshövdingdomhavanden.

Orig. [A] på perg. (22,6×13, uppveck 1,5 cm; 18 rader), Uppsala univ.bibl. (Cederhielms saml.) — I det vänstra av brevet vertikala veck ha håll uppstått i pergamentet, varvid ett fåtal skrivtecken skadats.

Avskr. [B] o. 1700 (av det oskadade dokumentet?) i hs E 175, pag. 71—72, Uppsala univ.bibl.

Avbildning i H. Rosman, Bjärka-Säby I (1923) s. 105.

För de fastfarna godsens namn och identifiering se N. Lindqvist, Bjärka-Säby. Ortnamn I (1926).

Jfr jordaskiftesbrev 1371 9/1 (DS X 10).

Alla mæn som thætte nærwarende breff höræ alle see · helser jac Pæther J skethom sitiendes a hærethzhøfthi[ng]e stadh J hanakindahæreth · æwerdelik medh guthi · Oc gør jac thet allom kunnukt oc witner jac thet medh thissu myne brefue · at jac a Rættom thinxdagh oc Rættom thinxstadh war sielfuær nær · oc skilde jac fori fæstene · tha wælborin fru · fru Sygridh haquona-dotter · som herre niclis thuresons hustru war · loot wælborne manne bo jonsson Øsgøte lagmanne fæste oc skæl æpter landzlaghom<sup>a</sup> vppa thisse gotzin som hær æpter komme · først vppa fire attunge J sæby wist [·] jtem · ix · attunge J hagma / J howathorp · ix · spanna afgield · jtem eet thorp som kalles høgama<sup>b</sup> · jtem een thorpastap som kallas mangsløxmala · jtem i Risenæss skogh · een half attung · jtem een æghadeel J howathorpe<sup>c</sup> skogh · som hon køpte af danne J howathorp · fori eet nøt oc eet hundradh jærn medh allo thy som thisse fornempde gotzemen til ligga · jtem eet alæwirke<sup>d</sup> som ligger wiþer sæby · Oc alla adra tillæghe · swa som hws oc jordh akar oc æng skogh oc fiskawatn nær by oc fiærre ængo vndan takno · Oc kændis sic hafwa fangit follan folnidh fori thisse fornempde gotz swa at hæne wæl anøghathe · fæstemæn oc witnismæn hær til medh mic som hiolde a fæstene wara jon J medialothom<sup>e</sup> · haldor J vallom · olauer finwidhsson · gulla af andwæye · brydde af vysætrom · swen karlsson · botuluer thatter · karl langa · karl litla · haroker · J tyndrom [,] Magnus myllere · Jenis · J · bleythesta-dha [·] Til thæsse witnisbyrdh æru skælike manne jncigle hær fori sat · swa · som harald bagga · herre Magnus J slaku medh myne jncigle · datum · Anno dominj M<sup>o</sup>ccc<sup>o</sup> lxxprimo · · jn crastino beati francisci · confessoris

På baksidan: fastabreff fru Sigride vm sæby (med medeltida hand)

goz som <sup>1</sup>fru karn på säby<sup>-1</sup> tjlkommer (med Margareta Grips hand)

Sigillen bortfallna; av sigillremsorna återstår endast nr 3 samt obetydligt fragment av nr 1.

<sup>a</sup> landz laghom vid radskifte utan bindestreck A, jfr not c. <sup>b</sup> Troligen felskrivning för høgamo; jfr Lindqvist, o. a. a., s. 159. <sup>c</sup> howa thorpe vid radskifte utan bindestreck A, jfr not a. <sup>d</sup> Ändrat från alæwerke A.

<sup>e</sup> Kan möjligen även läsas medialvthom; Modialothvm B.

<sup>1-1</sup> D. v. s. Karin Göransdotter, änka efter Nils Månsson [Natt och Dag]; jfr H. Rosman, Bjärka-Säby II (1924), s. 53 f.

## X 99. 1371 oktober 7. Djursö vid Söderköping.

Bo Jonsson, fogde i Stockholm, erkänner sig av hederlig och beskedlig man Hans van Høyngen ha uppburit 60 mark silver för (halva) godset Älverslösa i Kläckeberga socken vid Kalmar, vilket han (föregående år) sålt till Hans, och förklarar dennes öppna brev på de 60 marken upphävt.

### a. Originalet.

Orig. på perg. (24,6×10,2, uppveck 2,5 cm; 10 rader), Sv. Riksark. (= RPB 1013).

Jfr salubrevet 1370 3/2 (RPB 918).